

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Schutzraumanlagen

Zivilschutzmobiliar

Apparate + Werkzeugbau

9444 Diepoldsau

Telefon 071 - 73 15 49

Telefax 071 - 73 26 07



# Schutzraummobiliar für Neuanlagen und Nachrüstung von bestehenden Schutzräumen

Schockprüfung: Schutzgrad 1 bar nach BZS

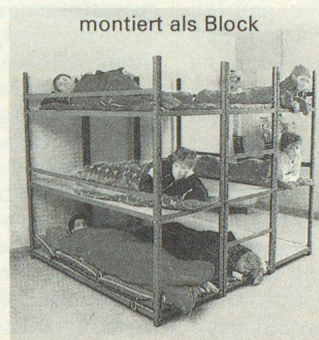
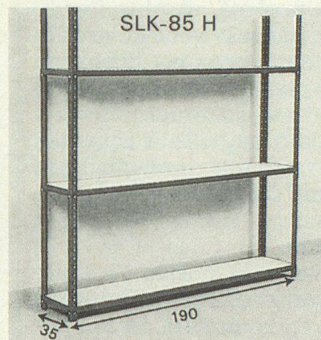
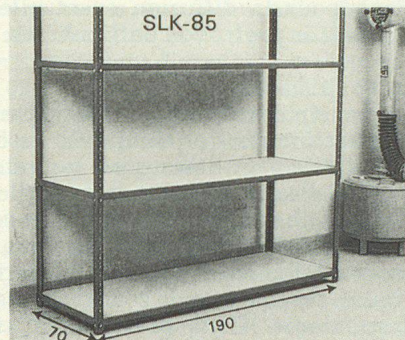
System Keller

✚ Patent ✚ Nr. 668 542

## Zivilschutzliegestelle SLK-85 und SLK-85 H mit Holztablar

Einfaches Stecksystem für den Selbstbau. Vielseitige Verwendungsmöglichkeiten in Garage, Keller, Archiv usw.

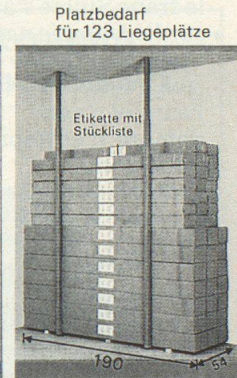
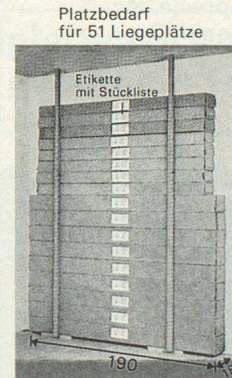
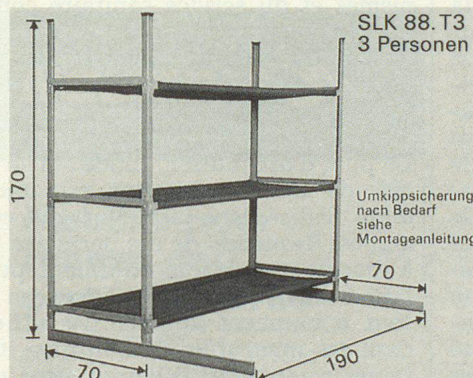
**Keine Anbauelemente.** Farbe saphirblau, Ral. 5003, pulverbeschichtet.



## Zivilschutzliegestelle SLK-88.T3 3 Personen und SLK-88.T6 6 Personen mit Liegetüchern

Einfaches, preisgünstiges System. Wenig Einzelteile. Platzsparende Lagerung. Farbe resedagrün, Ral. 5011, pulverbeschichtet.

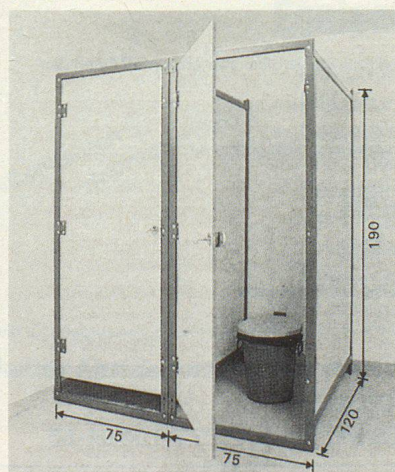
**Anmerkung:** Sämtliche Liegestellen werden einzeln aufgebaut und zu «Blöcken» zusammengeschoben. Im Sinne einer problemlosen Nachrüstung wurde bewusst auf **Anbau- und Verbindungselemente verzichtet** (beliebig verschiebbar).



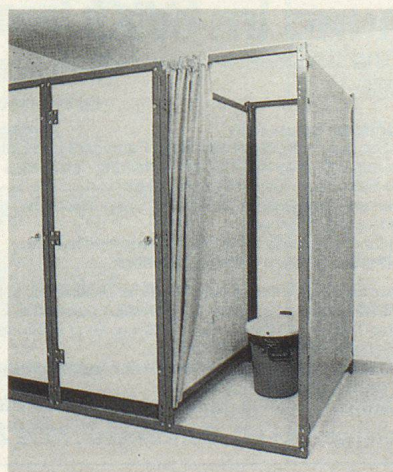
## Abortkabinen

Einfache Konstruktion für den Selbstbau. Holzplatten beschichtet (abwaschbar). Stahlteile pulverbeschichtet. Farbe orange, Ral. 2004, pulverbeschichtet.

**AKF 88 fest montiert**



**AKM 88 mobil**



**Anmerkung:** Die Abortkabinen sind nach dem gleichen System aufgebaut wie die Liegestellen.

## Trocken-Klosett

**System BZS**

Lieferung in Sets für 8, 15 oder 30 Personen



## COUPON

Senden Sie uns unverbindlich und kostenlos Ihre Dokumentati

Firma/Name

Strasse

PLZ/Ort

Einsenden an:

Firma S. Keller, Schutzraumanlagen, 9444 Diepoldsau  
Telefon 071 - 73 15 49, Telefax 071 - 73 26 07



# Conflit AC dans le Golfe: sommes-nous prêts?

Un conflit dans le Golfe n'est plus du domaine de l'utopie, pas plus d'ailleurs que le recours, à cette occasion, à l'arsenal des armes C et/ou A. Le simple rappel des images vues à la télévision lors de la guerre Iran-Irak, aussi terribles qu'insoutenables, soulèvent bien des questions. Parmi celles-ci, la protection civile est-elle prête à faire face?

La menace d'un conflit, avec emploi d'armes chimiques (C) et/ou atomiques (A) existe. C'est un fait. Pour l'homme de la rue, cela se traduit par un «tout» ou «rien», c'est-à-dire d'un côté l'apocalypse ou alors «ils n'oseront pas». Quant à l'idée de pénétrer dans un abri, «pas question» pour un certain nombre de citoyens.

René Mathey

Comme on peut le remarquer, la psychologie d'une guerre fait déjà quelques ravages, de façon directe ou indirecte:

- *sur l'économie mondiale:*  
les bourses s'affolent;  
le prix du pétrole grimpe aussi vite que la spéculation qu'il suscite;  
le franc Suisse s'apprécie, etc.
- *sur l'économie nationale:*  
l'inflation donne de la voix, la récession guette;  
l'emploi stagne;  
nombre d'entreprises peinent à l'exportation;

les investissements sont différés, etc. ajoutons encore ce qui se dit au Café du Commerce «quant le bâtiment va, tout va...» S'il faut, en plus, penser à un conflit et à ses retombées, non merci. Ce singulier raccourci illustre bien un certain refus de notre mental d'envisager le pire, le «plus-jamais-ça», dès lors qu'il s'agit surtout de se protéger contre une menace venant de loin, géo-

graphiquement parlant, et plus forcément de l'Est, comme le veut la «tradition». Alors, comme nous ne disposons pas des leviers nous permettant d'agir sur les belligérants éventuels, hormis notre diplomatie à laquelle il convient aussi de faire confiance, il s'agit de se préparer, en toute sérénité.

## Apprécier la menace

L'information est à la portée de tous; en ce moment on souffrirait plutôt de surinformation en la matière. Si son aspect instantané nous permet de nous faire une idée, une véritable appréciation de la menace est l'affaire de spécialistes. C'est une des composantes de notre politique de sécurité placée sous la responsabilité du Conseil fédéral. A ce sujet, le président de la Confédération Arnold Koller a chargé, déjà à la mi-août, le Département de l'Intérieur d'effectuer une analyse sur «les effets d'un emploi d'armes atomiques et chimiques dans la région du Golfe». Plusieurs scénarios ont été examinés, des simulations effectuées avec l'aide de l'ordinateur de l'Institut Suisse de météorologie (ISM). La Centrale nationale d'alarme de l'ISM a transmis le résultat de ses travaux à la Commission fédérale pour la protection AC ainsi qu'au Service de protection contre les rayonnements de l'Office fédéral de la santé publique. La conclusion actuelle des experts est claire: «Il n'y a pas lieu de prendre des mesures particulières.»

Un très léger danger subsiste pourtant, notamment en cas d'emploi de l'arme nucléaire pour peu que le champ d'action se situe en Afrique du Nord. Il faudrait de cinq à six minutes après la connaissance d'un tel événement pour connaître, de manière détaillée, les effets possibles sur notre pays, alarmer et informer le public.

La Centrale nationale d'alarme de l'ISM reçoit des renseignements pratiquement heure par heure, ce qui lui permet d'adapter ses analyses en permanence, en gagnant un temps précieux pour la diffusion éventuelle de mesures de protection particulières.

## En cas de malheur

La principale menace que font peser les armes atomiques et chimiques susceptibles d'être utilisées sont les retombées. Celles résultant par exemple de l'emploi de toxiques chimiques de combat sous forme de vapeurs peuvent s'étendre, selon les conditions météorologiques, sur une grande zone de courants descendants. C'est précisément cette menace que brandit l'Irak aujourd'hui. En cas de malheur, la meilleure protection demeure l'abri. Comme le souligne le rapport du groupe de travail du Département fédéral de justice et police en décembre 1987, «les abris et les constructions de protection des organismes et du service sanitaire constituent l'épine dorsale de la protection civile». En effet, les abris ventilés sont pourvus de filtres capables de retenir tous les toxiques de combat connus à ce jour.

Le plan d'attribution, fondé sur le critère du lieu d'habitation est aujourd'hui réalisé dans la plupart des communes. Beaucoup de ces dernières ont, à titre de précaution, informé la population des attributions prévues, en faisant notamment apposer des affiches dans les immeubles d'habitation. Certaines communes disposent aussi d'un service d'information où chacun peut demander quelle place lui est destinée. Il

## Ordnung im WK!

Kaufen auch Sie für den nächsten WK eine solche Büroklammer, denn dieses ideale Hilfsmittel erleichtert Ihnen den Dienst ganz enorm.

### Vorteile

- Ordnung im ganzen Bürobetrieb
- es gibt kein Suchen mehr, denn sämtliche Formulare und Unterlagen sind stets griffbereit
- praktisches, ausziehbares Kistli für die Verteilung des Soldes
- schliessbare Schublade für Kasse und Akten
- Deckel ist versenkt montiert, so dass vor Transportschäden geschützt
- Deckel wegnehmbar montiert
- Auszugsfach für die Schreibutensilien mit 4 Stempelhaltern
- Boden und Beschläge durch Leisten geschützt

linker Teil: Platz für Schreibmaschine, 1 Kistli für Soldsäckli, schliessbare Schublade

mittlerer Teil: je 5 Auszugsfächer für Format A4 und A5

rechter Teil: Abteil für die Buchhaltung, fasst 2 Bundesordner von 8 cm Rückenbreite, Auszugsfach für die Schreibutensilien mit Einteilung

Ausführung: tadellose Qualitätsarbeit – aussen dreimal Ölfarbe gestrichen, Vorderansicht mit Aufschrift nach Wunsch, pro Buchstaben Fr. 1.50

Preis und Lieferfrist: Fr. 480.- ab Zäziwil, 10 Tage nach Bestelleingang

Alleinhersteller: Obi AG, Schreinerei, 3532 Zäziwil, Telefon 031 711 04 64-65

